

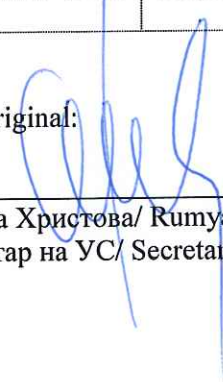
ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 392	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.392
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 12.07.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 12.07.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Взимане на решение за избор на изпълнител по обособена позиция 4 и обособена позиция 6 след проведена открита процедура с предмет „Доставка на специализирана техника за нуждите на ЧЕЗ Разпределение България“ АД, реф. № PPD 17-005.</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for Lot 4 and Lot 6 following up held open procedure with subject “Delivery of specialized technics for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPD 17-005.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев, юристконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, която обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка на специализирана техника за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPD 17-005, за Обособена позиция 4 „Доставка на товарни автомобили, тип самосвал“ и обособена позиция 6 „Доставка на мини багери“</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with subject “Delivery of specialized technics for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD, ref. number PPD 17-005 for Lot 4 “Delivery of freight vehicles, tip-lorry type” and Lot 6 “Delivery of mini-excavators” are submitted letters of the participants ranked as first under item 5 of Protocol 383/25.5.2017 of the MB</p>

<p>са постъпили писма от класираните по т. 5 от Протокол №383/25.05.2017 г. на Управителния съвет на първо място кандидати "Екоджен" ООД - по обособена позиция 4 и „Стротех Инженеринг, АД - по обособена позиция 6, с които участниците класирани на първо място отказват да сключат договори за възлагане на обществена поръчка, предлага възложителят да определи за изпълнители и да сключи договори за възлагане на поръчката с класираните на второ място кандидати - "Бургас Трак Сервиз" ЕООД по обособена позиция 4 и "Инжоконсулт" ЕООД по обособена позиция 6.</p>	<p>– Ecogen OOD for Lot 4 and Strotech Engineering AD for Lor 6 by which they reject signing contracts for public procurement awarding. Thus the legal advisor proposes to the MB to sign contract with participants raked as second within the procedure – Burgas Trak Services EOOD under item 4 and Injconsult EOOD under item 6.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: С Решение по т. 8 от Протокол № 359/ 25.01.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида на „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на специализирана техника за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-005, като предметът на поръчката е разделен на шест обособени позиции. С решение по т. 5 от Протокол № 383/25.05.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „оптимално съотношение качество/цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП, което класиране за обособена позиция 4 „Доставка на товарни автомобили, тип самосвал“ и обособена позиция 6 „Доставки на мини багери, е в следния ред:</p> <p>I. По обособена позиция 4 „Доставка на товарни автомобили, тип самосвал“:</p> <p>1-во място: „ЕКОДЖЕН“ ООД с комплексна оценка от 99.33 точки и цена за доставка на един брой товарен автомобил тип "самосвал" в размер на 75 860.00 лв. без ДДС; 2-ро място: „БУРГАС ТРАК СЕРВИЗ" ЕООД с комплексна оценка от 92.16 точки и цена за доставка на един брой товарен автомобил тип „самосвал" в размер на 82 100.00 лв. без ДДС; 3-то място: „БУЛАВТО БЪЛГАРИЯ" АД с комплексна оценка от 88.23 точки и цена за доставка на един брой товарен автомобил тип „самосвал" в размер на 86 900.00 лв. без ДДС.</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: With decision under item 8 of Protocol 359/25.1.2017 of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an open procedure of public procurement under cl.18, par.1 item 1 of PPA with subject Delivery of specialized technics for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD and ref. number PPD 17-005 as the subject was split into six Lots. By decision under item 5 of Protocol 383/25.5.2017 of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor approved the classification of the commission described into the commission's Report, resulted from the held procedure of public procurement awarding, done in accordance with the announced criterion "optimum ratio quality/price" under cl.70, par.2, item 3 of PPA. The classification of Lot 4 "Delivery of freight vehicles tip-lorry type and Lot 6 "Delivery of mini-excavators" is under the following range:</p> <p>I. Under Lot 4 "Delivery of freight vehicles tip-lorry type"</p> <p>At first place: Ecogen OOD with a total score of 99.33 points and delivery price for one vehicle at the rate of 75 860.00 BGN without VAT.</p> <p>At second place Burgas Trak Srvce OOD with total score of 92.16 points and delivery price for one vehicle at the rate of 82 100.00 BGN without VAT.</p> <p>At third place Bulavto Bulgaria AD with total score of 88.23 points and price for one vehicle at the rate of 86 900.00 BGN without VAT.</p>

<p>II. По обособена позиция 6 „Доставки на мини багери,</p> <p>1-во място: „СТРОТЕХ ИНЖЕНЕРИНГ“ АД с комплексна оценка от 98.75 точки и цена за доставка на един брой мини багер в размер на 58000.00 лв. без ДДС;</p> <p>2-ро място: „ИНЖКОНСУЛТ“ ЕООД с комплексна оценка от 93.05 точки и цена за доставка на един брой мини багер в размер на 58 500.00 лв. без ДДС;</p> <p>3-то място: „ПРОСОЛ“ ООД с комплексна оценка от 88.98 точки и цена за доставка на един брой мини багер 62180.00 в размер на 86 900.00 лв. без ДДС.</p> <p>4-то място “ЕВРОМАРКЕТ-БРД” ООД с комплексна оценка от 87.84 точки и цена за доставка на един брой мини багер в размер на 62295.00 лв. без ДДС;</p> <p>5-то място “ЗЕТ И ЕМ ПРАЙВИТ КО” ООД с комплексна оценка от 84.85 точки и цена за доставка на един брой мини багер в размер на 64497.00 лв. без ДДС;</p> <p>6-то място “МЕГАТРОН” ЕАД с комплексна оценка от 84.75 точки и цена за доставка на един брой мини багер в размер на 64485.00 лв. без ДДС;</p> <p>С решение по т. 5 от Протокол № 383/25.05.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка за обособена позиция 4 участникът, класиран на първо място „ЕКОДЖЕН“ ООД и по обособена позиция 6 участникът „СТРОТЕХ ИНЖЕНЕРИНГ“ АД. На 11.07.2017 г. са постъпили писма, с което „ЕКОДЖЕН“ ООД и „СТРОТЕХ ИНЖЕНЕРИНГ“ АД отказват да сключат договори за възлагане на обществената поръчка, поради причини възникнали след приключване на процедурата.</p> <p>На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на второ място за обособена позиция 4 от предмета на поръчката: „БУРГАС ТРАК СЕРВИЗ“ ЕООД с комплексна оценка от 92.16 точки и цена за доставка на един брой товарен автомобил тип „самосвал“ в размер на 82 100.00 лв. без ДДС;</p>	<p>II. Under Lot 6“Delivery of mini-excavators”</p> <p>At first place Strotech Engineering AD with total score of 98.75 and delivery price for one excavator at the rate of 58000.00 BGN without VAT</p> <p>At second place Injconsult EOOD with total score of 93.05 points and delivery price for one excavator at the rate of 58 500.00 without VAT</p> <p>At third place Prosol OOD with total score of 88.98 points and delivery price for one excavator at the rate of 86 900.00 without VAT</p> <p>At forth place Evromarket-BRD OOD with total score of 87.84 points and delivery price for one excavator at the rate of 62 295.00 without VAT</p> <p>At fifth place ZET and M Private Co OOD with total score of 84.85 points and delivery price for one excavator at the rate of 64 497.00 without VAT</p> <p>At sixth place Megatron EAD with total score of 84.75 points and delivery price for one excavator at the rate of 64 485.00 without VAT</p> <p>By decision under item 5 of Protocol 383/25.5.2017 of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor selected as contractor of the public procedure for Lot 4 the participant ranked at first place Ecogen OOD and for Lot 6 Strotech Engineering AD. On 11.07.2017 were submitted letters by which Ecogen OOD and Strotech Engineering AD decline to sign contracts of public procurement awarding due to reasons arisen after the procedure is completed.</p> <p>On the grounds of cl.112, par.3 of PPA in connection with cl.112, par.2, item 1 of PPA the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD as a statutory authority of the company fulfilling a sector activity in the field of power engineering with headquarters and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, Mladost district, bul.Tsarigradsko shoes 159, BBC, ID 130277958 and in this capacity of sector assignor of public procurement under the sense of cl.5, par.4, item 2 of PPA</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Appoints as contractor of public procurement the participant ranked as second for Lot 4 of the procedure’ subject Burgas Trak Service EOOD with total score of 92.16 points and delivery price for one excavator at the rate of 82 100.00 without VAT</p>
---	--

<p>II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на второ място за обособена позиция 6 от предмета на поръчката: „ИНЖКОНСУЛТ“ ЕООД с комплексна оценка от 93.05 точки и цена за доставка на един брой мини багер в размер на 58 500.00 лв. без ДДС.</p> <p>III. С участниците, определени за изпълнители, да бъдат сключени договори за възлагането ѝ.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмени договори за възлагане на обществената поръчка с участниците, определени за изпълнители, като подпише самостоятелно договорите и приложенията към тях, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>II. Appoints as contractor of public procurement the participant ranked as second for Lot 6 of procedure's subject Injconsult EOOD with total score of 93.05 points and delivery price for one excavator at the rate of 58 500.00 without VAT</p> <p>III. To sign contracts with participant appointed as contractor for awarding public procedure.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign written contracts for public procurement awarding with the participants, selected as contractor, signing separately the contracts and their appendixes, requiring the assignor's signature</p> <p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants and to organize the same day and ensure its publication into the buyer's profile and to sign for these purposed all the necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes every one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 7 от Протокол № 392 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 12.07.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 392 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 12.07.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB